



Bruksanvisning för skruvdragare
Bruksanvisning for skrutrekker
Instrukcja obsługi wkrętarki
Operating instructions for Screwing machine

060-110



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Arbetsplats	4
Elektrisk säkerhet	4
Personlig säkerhet	4
Maskinens användning	4
SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	5
UPPLADDNING	5
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	6
HANDHAVANDE	7
Uppackning	7
Packlista	7
Uppladdning av batteripaketet	7
Montera / demontera tillbehör	8
Välja rotationsriktning	8
Arbetslampa	8
Batteriindikator	8
Borrning	9
UNDERHÅLL	9
NORSK	10
SIKKERHETSANVISNINGER	10
Arbeidsplass	10
Elektrisk sikkerhet	10
Personlig sikkerhet	10
Bruk	10
SPESIFIKKE SIKKERHETSANVISNINGER	11
LADING	11
TEKNISKE DATA	12
BESKRIVELSE	12
BRUK	13
Utpakking	13
Deleliste	13
Lading av batteripakken	13
Montere / demontere tilbehør	14
Velge rotasjonsretning	14
Arbeidslampe	14
Batteriindikator	14
Boring	15
VEDLIKEHOLD	15
POLSKI	16
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	16
Miejsce pracy	16
Bezpieczeństwo elektryczne	16
Bezpieczeństwo osobiste	16
Sposób użycia urządzenia	16
SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	17
ŁADOWANIE	18
DANE TECHNICZNE	19
OPIS	19
OBSŁUGA	19
Rozpakowywanie	19
Lista elementów	19
Ładowanie akumulatorów	20
Montaż/demontaż akcesoriów	21
Wybór kierunku obrotów	21

Dioda robocza	21
Wskaźnik akumulatora	21
Wiercenie	21
KONSERWACJA	21

ENGLISH	22
----------------	-----------

SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
Workplace	22
Electrical safety	22
Personal safety	22
Using the machine	22
SPECIFIC SAFETY PRECAUTIONS.....	23
CHARGING	23
TECHNICAL DATA.....	24
DESCRIPTION	24
OPERATION.....	25
Unpacking	25
Packing list.....	25
Charging the battery pack.....	25
Installing/removing accessories	26
Selecting direction of rotation	26
Work lamp	26
Battery indicator	26
Drilling	27
MAINTENANCE	27

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Underlåtenhet att följa alla säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen och varningsdekalerna på maskinen kan leda till allvarliga personskador.
- Avlägsna inte någon varningsdekal från maskinen.
- Vid upppackning, inspektera alla delar avseende transportskador. Använd inte maskinen om någon skada har inträffat. Skadade delar måste repareras eller bytas ut innan maskinen används.

Arbetsplats

- Håll rent och god ordning på arbetsplatsen och se till att den är väl upplyst. Mörka och röriga arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte maskinen i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Maskinen genererar gnistor som kan antända ångor och damm.
- Håll barn och åskådare på säkert avstånd från arbetsplatsen.
- Vuxna personer i närheten av arbetsplatsen måste bära skyddsglasögon. Låt **inte** barn hantera maskinen.
- Se till att du inte störs när maskinen används. Distraction kan leda till att du tappar kontrollen över den.

Elektrisk säkerhet

- Batteridrivna maskiner med interna batterier eller separata batteripaket får endast laddas upp med specificerad laddare. En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan medföra brandrisk om den används med en annan typ av batteri.
- Använd batteridrivna maskiner endast med den batterityp som maskinen är avsedd för. Användning av andra batterier kan medföra brandrisk.
- Hantera spänningskabeln varsamt. Bär inte maskinen i spänningskabeln. Håll spänningskabeln borta från hög värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade kablar medför brandrisk och måste omedelbart bytas ut.
- Använd inte maskinen om adapterkabeln är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får adaptern eller kabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.

Personlig säkerhet

- Använd alltid ditt sunda förnuft och var uppmärksam på vad du gör när du arbetar med maskinen.
- Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol och läkemedel. Det kan leda till att både du själv och andra skadas.
- Ta på dig ordentliga arbetskläder. Bär inte löst sittande klädesplagg eller smycken såsom ringar, halsband och liknande som kan fastna i rörliga maskindelar. Vi rekommenderar bestämt att du också använder halksäkra skor och elektriskt ledande handskar. Använd hårnät om du har långt hår.
- Använd alltid skyddsglasögon. Elektriska maskiner kan slunga iväg främmande partiklar mot dina ögon och orsaka allvarliga skador. Tänk på att vanliga glasögon inte ger samma skydd som riktiga skyddsglasögon.
- Använd hörselskydd för att undvika hörselskador på grund av höga bullernivåer.
- Var noga med att alltid inta en stabil och välbalanserad kroppsställning. Du kan skada dig allvarligt om du tappar balansen och faller med maskinen i händerna.

Maskinens användning

- Spänn fast arbetsstycket med tvingar eller i ett skruvstycke. Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen är farligt och kan leda till att du tappar kontrollen över maskinen och skadar dig.
- Överbelasta inte maskinen och använd rätt maskin för rätt jobb. Maskinen gör ett bättre och säkrare jobb vid den hastighet och belastning den är avsedd för.
- Använd inte maskinen om strömbrytarens till- och frånsagningsfunktion är defekt. En sådan maskin är farlig och måste repareras.
- Lås strömbrytaren i avstängt läge före justeringar och byte av tillbehör och innan du lägger undan maskinen för förvaring. Härigenom undviker du risken för oavsiktlig start.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn och andra obehöriga.

- Underhåll maskinen enligt givna anvisningar. Håll bearbetande delar skärpta och rena. Korrekt underhållna maskiner med vassa egg kärvar inte så lätt och är enklare att kontrollera.
- När batteripaketet inte används, håll det borta från metallföremål såsom gem, mynt, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan kortsluta batteripolerna. Sådan kortslutning kan orsaka brännskador, gnistor och brandtillbud.
- Inspektera maskinen avseende felinriktade eller kärvande rörliga delar. Många olyckor beror på bristfälligt underhållna maskiner.
- Överbelasta inte maskinen så att chucken slutar rotera.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av maskinens tillverkare. Tillbehör som är lämpliga för en viss maskin kan vara farliga att använda med en annan maskin.
- Håll maskinen och dess handtag torra, rena och fria från olja och fett. Använd alltid en ren trasa för rengöring. Använd aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter eller skarpa lösningsmedel för rengöring. Sådana produkter innehåller kemikalier som kan skada maskinens hölje/plastdelar och kan därigenom äventyra maskinens elektriska isolering.
- Service får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Reparationer och underhåll som utförs av okvalificerade personer kan medföra säkerhetsrisker.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvar är ordentligt åtdragna. Dra åt lösa skruvar. Skruvar som sitter löst kan orsaka olyckor med allvarliga personskador som följd.
- Motorn och dess lindningar är maskinens 'hjärta'. Var försiktig så att lindningarna inte skadas eller kommer i kontakt med vatten eller olja.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Håll i maskinens isolerade greppytor när det finns risk att du kan stöta på dolda elledningar. Kontakt med en spänningsförande ledning medför att också maskinens exponerade metalltytor blir spänningsförande och kan chocka användaren.
- Läs bruksanvisningen noga och lär känna maskinen. Lär dig maskinens användningsområden och begränsningar samt de specifika säkerhetsrisker som kan föreligga när maskinen används. Du reducerar härigenom risken för elektriska stötar, brand och allvarliga personskador.
- Bär alltid skyddsglasögon med sidoskydd för att skydda dina ögon. Tänk på att vanliga glasögon inte ger samma skydd som ordentliga skyddsglasögon.
- Batteridrivna maskiner behöver inte anslutas till ett eluttag och är alltid klara för användning. Var därför observant på de potentiella säkerhetsriskerna när du inte använder maskinen eller byter tillbehör. Du reducerar härigenom risken för elektriska stötar, brand och allvarliga personskador.
- Placera inte batteridrivna maskiner eller deras batterier i närheten av öppen eld eller andra värmekällor. Du reducerar härigenom risken för explosion och personskador.
- Använd aldrig ett batteri som har tappats eller utsatts för hårda stötar. Skadade batterier kan explodera. Kassera omedelbart skadade batterier enligt gällande bestämmelser.
- Batterier avger vätgas och kan explodera i närheten av en antändande källa, till exempel en tänd kontrollampa. För att minska risken för allvarliga personskador, använd aldrig sladdlösa maskiner i närheten av öppen eld. Ett exploderande batteri slungar i väg fasta partiklar och kemikalier. Skölj omedelbart med rikliga mängder vatten om du exponeras för detta.
- Ladda inte batteridrivna maskiner på våta eller fuktiga platser. Härigenom reducerar du risken för elektriska stötar
- För bästa resultat skall maskinen laddas upp vid en omgivningstemperatur på mellan 10 och 50 °C.
- Förvara inte maskinen utomhus eller i fordon.
- Under extrema användnings- eller temperaturförhållanden kan batteriläckage uppstå. Om batterivätska kommer i kontakt med huden, rengör omedelbart det drabbade området med tvål och vatten och neutralisera sedan med citronsaft eller ättika. Om du får batterivätska i ögonen, skölj ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och uppsök sedan läkare för kontroll. Genom att följa dessa anvisningar minskar du risken för allvarliga personskador.

UPPLADDNING

VARNING!

Läs och följ noga nedanstående anvisningar. Underlåtenhet att göra detta medför risk för elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

OBS!

För att minska risken för elektriska stötar eller skador på laddaren eller batteriet, ladda endast uppladdningsbara nickel/kadmiumbatterier som är specifikt avsedda för din laddare. Andra typer av batterier kan brista och orsaka personskador eller andra skador.

- Innan du använder batteriladdaren, läs alla instruktioner och föreskrifter i denna bruksanvisning, på batteriladdaren och batteriet samt på maskinen som använder batteriet, detta för att undvika felaktig hantering av utrustningen och risk för personskador eller andra skador.
- Använd inte laddaren utomhus och utsätt den inte för våta eller fuktiga miljöer. Vatten som tränger in i laddaren medför risk för elektriska stötar.
- Användning av ett tillbehör som inte säljs eller rekommenderas av batteriladdarens tillverkare medför risk för brand, elektriska stötar och andra personskador. Använd därför inte sådana tillbehör.
- Hantera spänningskabeln och laddaren med varsamhet. Bär inte laddaren i spänningskabeln och dra inte i kabeln för att lossa kontakten från uttaget – ta tag i kontakten. Kabeln kan annars skadas och orsaka risk för elektriska stötar. Byt omedelbart ut skadade spänningskablar.
- Placera spänningskabeln så att ingen kan trampa eller snubbla på den och så att den inte kommer i kontakt med vassa kanter eller rörliga delar eller skadas på annat sätt. Annars kan risk för elektriska stötar eller andra personskador föreligga.
- Håll kabeln och laddaren borta från värmekällor för att undvika skador på höljet eller interna delar.
- Förlängningskabel bör inte användas såvida det inte är absolut nödvändigt. Användning av en olämplig förlängningskabel medför risk för brand och elektriska stötar. Om en förlängningskabel måste användas skall denna vara i gott skick, dimensionerad för ändamålet och ha en kontakt som är identisk med laddarens kabelkontakt.
- Använd inte laddaren med en skadad kabel eller kontakt. Det kan orsaka kortslutning och elektriska stötar. Om den skadas, lämna in laddaren hos din auktoriserade serviceverkstad för att få den utbytt.
- Använd inte laddaren om den har tappats, utsatts för hårda stötar eller skadats på annat sätt. Lämna in den för översyn hos din serviceverkstad.
- Försök inte att demontera eller laga laddaren på egen hand. Lämna in den hos din serviceverkstad vid behov av reparation eller annan service. Felaktig montering medför risk för elektriska stötar eller brand.
- Koppla loss laddaren från eluttaget före rengöring och annat underhåll, detta för att undvika risken för elektriska stötar.
- Koppla loss laddaren från eluttaget efter användning. Detta reducerar risken för elektriska stötar eller andra skador om metallföremål hamnar i öppningen. Det skyddar också laddaren i händelse av en spänningsspic på elnätet.
- Spara bruksanvisningen och ge den till andra som skall använda utrustningen.

TEKNISKA DATA

Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Märkeffekt laddare	6 W
Hastighet obelastad	150 v/min
Max. moment	2,0 Nm
Laddningstid	Första laddning 7 timmar, därefter 3–5 timmar
Ljudtrycknivå, LpA	56,1 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	67,1 dB(A), K=3 dB
Vibration, ah	0,420 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

VARNING!

Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



HANDHAVANDE

Uppackning

- Skruvdragaren levereras färdigmonterad. Plocka försiktigt upp maskinen och tillbehören ur lådan. Kontrollera att du har alla delar enligt packlistan nedan.
- Inspektera maskinen nogga för att säkerställa att inga skador har uppstått under transporten.
- Kassera inte förpackningsmaterialet förrän du har använt maskinen och fastställt att allting fungerar som det ska.

Packlista

- Skruvdragare (1)
- 25 mm bits (2)
- Laddare (1)
- Bruksanvisning (1)
- 60 mm bitshylsa (1)

VARNING!

- Försök inte att modifiera skruvdragaren eller använda/skapa tillbehör som inte rekommenderas för användning med denna maskin. Modifieringar av maskinen och användning av olämpliga tillbehör betraktas som felaktig användning och medför säkerhetsrisker som kan resultera i allvarliga personskador.
- Låt inte din kännedom om maskinen leda till att du brister i uppmärksamhet och försiktighet. Var alltid försiktig när du använder elektriska maskiner.
- Försök Använd alltid skyddsglasögon. Föremål som slungas i väg kan annars träffa dina ögon och orsaka allvarliga skador.

Uppladdning av batteripaketet

Batteripaketet för denna maskin har transporterats i ett låguppladdat tillstånd för att undvika möjliga problem. Innan du använder skruvdragaren skall du därför ladda upp batteripaketet helt enligt följande:

- Anslut den utgående spänningskabeln från laddaren till laddningsporten på maskinen, se figur 2 på nästa sida.
- Sätt i laddaren i ett lämpligt eluttag.
- Ladda upp batteripaketet i 7 timmar första gången. Vid normal användning skall därefter maskinen laddas upp helt på 3 till 5 timmar. Om batterierna blir helt uttömda kan det ta upp till 5 timmar.

VARNING!

När laddningen är klar, var noga med att alltid koppla loss laddaren från eluttaget innan du kopplar loss spänningskabeln från maskinen. Använd inte maskinen när den är ansluten till laddaren.

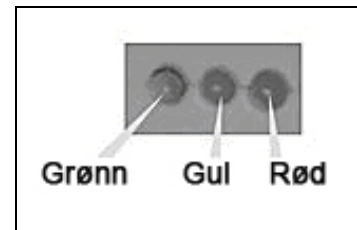
- Ladda inte upp batterierna vid temperaturer under 5 °C eller över 50 °C. Detta är viktigt för att undvika allvarliga skador på dem. Batteriernas livslängd och prestanda optimeras om de laddas upp vid en temperatur på cirka 30 °C.
- Under uppladdning kan laddaren brumma och bli varm att vidröra. Detta är normalt och indikerar inte att något är fel.
- Om batterierna inte laddas upp:
 - Kontrollera att eluttaget är strömförande genom att ansluta en lampa eller någon apparat.
 - Kontrollera om eluttaget är kopplat via en strömbrytare som kopplar bort nätspänningen när belysningen släcks.
 - Flytta laddaren och maskinen till en plats där temperaturen är inom tillåtet område.
- Maskinen bör laddas upp när den inte längre kan producera tillräcklig effekt för jobb som tidigare utförts utan problem. Fortsätt inte att använda maskinen med helt uttömda batterier.



Figur 2



Figur 3



Figur 4

- För att optimera batteriernas livslängd, undvik att lämna batterierna på laddning under längre tidsperioder (mer än 30 dagar utan att användas). Även om överladdning inte är ett säkerhetsproblem kan dock batteriernas livslängd i hög grad reduceras.
- Batterierna uppnår maximal kapacitet efter att ha uppladdats 5 gånger under normal användning. Batterierna behöver inte tömmas helt före nästa uppladdning.

VARNING!

Maskinen kan stanna om den överbelastas eller används på fel sätt och då generera ett vridmoment. Håll maskinen i ett fast grepp för att kontrollera vrideffekten och bibehålla kontrollen över maskinen för att undvika risken för personskador. Om detta inträffar, släpp omedelbart avtryckaren och fastställ orsaken innan du fortsätter arbetet.

Montera / demontera tillbehör

- Håll i maskinen och för in tillbehöret rakt in i chucken, se figur 3.
- Håll i maskinen och dra tillbehöret rakt ut ur chucken.

Välja rotationsriktning

- För att starta maskinen i framåtriktningen, tryck in den övre delen av rotationsomkopplaren, se figur 1.
- Släpp knappen för att stänga av maskinen. För att starta maskinen i bakåtriktningen, tryck in den nedre delen av omkopplaren.

Arbetslampa

Arbetslampan, se figur 1, framtill på maskinen tänds när maskinen arbetar. Denna lysdiod ger lite ytterligare belysning av arbetsytan vid låg omgivande belysning.

Batteriindikator

Batteriindikatorn består av tre lysdioder i olika färger baktill på maskinen, se figur 1 och 4. Tryck på batterinivåknappen ovanpå maskinen för att kontrollera batteriernas spänningsnivå:

- Den gröna lysdioden anger att batteriernas återstående kapacitet är minst 80 %.
- Den gula lysdioden anger att batteriernas återstående kapacitet är minst 40 %.

- Den röda lysdioden anger att batteriernas återstående kapacitet är under 40 % och att det snart är dags för en uppladdning.

Borrning

Maskinen är inte avsedd för borrning i metall eller tegel/murverk.

UNDERHÅLL

VARNING!

Bär alltid skyddsglasögon med sidoskydd när du använder tryckluft för att rengöra maskiner. Bär också andningsskydd om arbetet genererar mycket damm.

- Se noga till att ingen vätska tränger in i maskinen. Doppa inte ned någon del av maskinen i vatten eller någon annan vätska.

VARNING!

Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande produkter komma i kontakt med maskinens plastdelar. Kemikalierna i sådana produkter kan skada, försvaga eller helt förstöra plastkomponenter, vilket i sin tur kan leda till allvarliga personskador.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula Postorder AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Hvis sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen og advarselmerkingen på maskinen ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader.
- Ikke fjern advarselmerkingen fra maskinen.
- Sjekk alle delene for transportskader når du pakker ut maskinen. Ikke bruk maskinen hvis den er skadet. Skadede deler må repareres eller byttes før maskinen tas i bruk.

Arbeidsplass

- Hold arbeidsplassen ren og ryddig og sørg for at du har god belysning. Mørke og rotete arbeidsplasser innebærer økt fare for ulykker.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv. Maskinen genererer gnister som kan antenne damp og støv.
- Hold barn og tilskuere på sikker avstand fra arbeidsplassen.
- Voksne personer som oppholder seg i nærheten av arbeidsplassen, må bruke vernebriller. Ikke la barn bruke maskinen.
- Pass på at du ikke blir forstyrret når maskinen er i bruk. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over den.

Elektrisk sikkerhet

- Batteridrevne maskiner med interne batterier eller separate batteripakker må kun lades opp med spesifiserte ladere. En batterilader som passer til én type batterier, kan medføre brannfare hvis den brukes til en annen type batterier.
- Batteridrevne maskiner må kun brukes med den batteritypen som maskinen er beregnet på. Bruk av andre batterier kan medføre brannfare.
- Spenningskabelen skal behandles med forsiktighet. Ikke bær maskinen i spenningskabelen. Hold spenningskabelen unna høy varme, olje, skarpe kanter og bevegelige maskindeler. Skadede ledninger medfører brannfare og må byttes umiddelbart.
- Ikke bruk maskinen hvis adapterledningen er skadet. Av sikkerhetsgrunner må adapteren og ledningen kun skiftes ut eller repareres av et autorisert serviceverksted. Rådfør deg med forhandleren.

Personlig sikkerhet

- Bruk alltid sunn fornuft og vær oppmerksom på hva du gjør når du bruker maskinen.
- Ikke bruk maskinen hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Det kan føre til at både du selv og andre blir skadet.
- Bruk egnede arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker som ringer, halskjeder og liknende, som kan sette seg fast i bevegelige maskindeler. Vi anbefaler også at du bruker sklisikre sko og elektrisk ledende hansker. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Bruk alltid vernebriller. Elektriske maskiner kan kaste fremmede partikler mot øynene og forårsake alvorlige skader. Vanlige briller gir ikke samme beskyttelse som skikkelige vernebriller.
- Bruk hørselvern for å unngå hørselskader på grunn av høyt støynivå.
- Pass på at du har en stabil og velbalansert kroppsstilling. Du kan skade deg alvorlig hvis du mister balansen og faller med maskinen i hendene.

Bruk

- Spenn fast arbeidsstykket med tvinger eller i en skrustikke. Det er farlig å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen fordi dette kan føre til at du mister kontrollen over maskinen og skader deg.
- Ikke overbelast maskinen og bruk riktig maskin til riktig jobb. Maskinen gjør en bedre og sikrere jobb med den hastigheten og belastningen som den er beregnet på.
- Ikke bruk maskinen hvis strømbryterens av- og på-funksjon er defekt. Slike maskiner er farlige og må repareres.
- Ta ut batteripakken eller lås strømbryteren i av-posisjon før justeringer, bytte av tilbehør og før du legger maskinen bort for oppbevaring. Slik reduserer du faren for utilsiktet start.
- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.

- Vedlikehold maskinen i henhold til anvisningene. Hold bearbeidende deler skarpe og rene. Forskriftsmessig vedlikeholdte maskiner med skarpe skjæreegger henger seg ikke så lett opp og er lettere å kontrollere.
- Når batteripakken ikke er i bruk, skal den holdes borte fra metallgjenstander som binders, mynter, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte batteripolene. Slike kortslutninger kan forårsake brannskader, gnister og branntilløp.
- Sjekk maskinen for bevegelige deler som er feilinnstilte eller har hengt seg opp. Mange ulykker skyldes mangelfullt vedlikehold av maskiner.
- Ikke overbelast maskinen slik at chucken slutter å rotere.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten. Tilbehør som er egnet for én maskin, kan være farlig å bruke på en annen maskin.
- Hold maskinen og håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett. Bruk alltid en ren klut til rengjøring av maskinen. Ikke bruk bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter eller sterke løsemidler til rengjøring. Slike produkter inneholder kjemikalier som kan skade maskinens deksel/plastdeler og dermed ødelegge maskinens elektriske isolasjon.
- Service må kun utføres av et autorisert serviceverksted. Service og vedlikehold som utføres av uautoriserte personer, kan medføre sikkerhetsfare.
- Kontroller regelmessig at alle skruer er skikkelig skrudd til. Skru til løse skruer. Skruer som sitter løst, kan forårsake ulykker som kan medføre alvorlige personskader.
- Motoren og motorforbindelsene er maskinens 'hjerne'. Vær forsiktig slik at forbindelsene ikke skades eller kommer i kontakt med vann eller olje.

SPESIFIKKE SIKKERHETSANVISNINGER

- Hold i maskinens isolerte gripeflater hvis det er fare for at du kan støte på skjulte strømledninger. Kontakt med en spenningsførende ledning fører til at de eksponerte metallflatene på maskinen blir spenningsførende og kan gi brukeren elektrisk støt.
- Les bruksanvisningen nøye og lær maskinen å kjenne. Lær deg maskinens bruksområder og begrensninger samt de spesifikke sikkerhetsrisikoene som kan foreligge når maskinen er i bruk. Slik reduserer du faren for elektrisk støt, brann og alvorlige personskader.
- Bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse for å beskytte øynene dine. Vanlige briller gir ikke samme beskyttelse som skikkelige vernebriller.
- Batteridrevne maskiner trenger ikke kobles til et strømuttak og er alltid klare til bruk. Vær derfor oppmerksom på de potensielle sikkerhetsrisikoene når du ikke bruker maskinen eller bytter tilbehør. Slik reduserer du faren for elektrisk støt, brann og alvorlige personskader.
- Ikke plasser batteridrevne maskiner eller batterier i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder. Slik reduserer du faren for eksplosjon og personskader.
- Ikke bruk batterier som du har mistet i bakken eller som har blitt utsatt for harde støt. Skadede batterier kan eksplodere. Skadede batterier skal umiddelbart kasseres i henhold til gjeldende bestemmelser.
- Batterier avgir våtgass og kan eksplodere i nærheten av antennerlige kilder, som f.eks. en tent kontrollampe. For å redusere faren for alvorlige personskader bør du aldri bruke ledningsfrie maskiner i nærheten av åpen ild. Batterier som eksploderer avgir faste partikler og kjemikalier. Skyll umiddelbart med store mengder vann hvis du blir eksponert for dette.
- Ikke lad batteridrevne maskiner på våte eller fuktige steder. Slik reduserer du faren for elektrisk støt.
- For best mulig resultat bør maskinen lades ved omgivelsestemperaturer på mellom 10 og 50°C.
- Ikke oppbevar maskinen utendørs eller i kjøretøy.
- Ved ekstreme bruks- eller temperaturforhold kan det oppstå batterilekkasje. Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, rengjør umiddelbart det aktuelle området med såpe og vann og nøytraliser deretter med sitronsaft eller eddik. Hvis du får batterivæske i øynene, skyll øynene med rent vann i minst 10 minutter og oppsøk deretter lege for kontroll. Ved å følge disse anvisningene reduserer du faren for alvorlige personskader.

LADING

ADVARSEL!

Les og følg anvisningene nedenfor. Hvis du ikke følger anvisningene, medfører det fare for elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

OBS!

For å redusere faren for elektrisk støt eller skader på laderen eller batteriet, bør du kun lade oppladbare nikkell-/kadmiumbatterier som er spesielt beregnet på din lader. Andre batterityper kan skades og forårsake personskader eller andre skader.

- Før du tar batteriladeren i bruk, bør du lese alle instruksjoner og anvisninger i denne bruksanvisningen, på batteriladeren og batteriet samt på maskinen som bruker batteriet. Dette for å unngå feilaktig bruk av utstyret og fare for personskader eller andre skader.
- Ikke bruk laderen utendørs og ikke utsett den for våte eller fuktige miljøer. Vann som trenger inn i laderen, medfører fare for elektrisk støt.
- Bruk av tilbehør som ikke selges eller anbefales av batteriladerens produsent, medfører fare for brann, elektrisk støt og andre personskader. Bruk derfor ikke slikt tilbehør.
- Bruk nettleddningen og laderen med forsiktighet. Ikke bær laderen i nettleddningen og ikke trekk i den for å fjerne støpselet fra stikkontakten – ta tak i støpselet. Hvis ikke, kan ledningen skades og forårsake fare for elektrisk støt. Bytt umiddelbart skadede nettleddninger.
- Plasser spenningskabelen slik at ingen kan trække på eller snuble i den, og pass på at den ikke kommer i kontakt med skarpe kanter eller bevegelige deler eller skades på andre måter. Hvis ikke, er det fare for elektriske støt eller andre personskader.
- Hold ledningen og laderen borte fra varmekilder for å unngå skader på dekslet og innvendige deler.
- Ikke bruk skjøteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk av en uegnet skjøteledning medfører fare for brann og elektrisk støt. Hvis du må bruke en skjøteledning, skal denne være i god stand, riktig dimensjonert og ha et støpsel som er identisk med laderens ledningsstøpsel.
- Ikke bruk laderen med en skadet ledning eller støpsel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk støt. Hvis laderen blir skadet, må du levere den til et autorisert serviceverksted for å få den byttet.
- Ikke bruk laderen hvis den har blitt mistet i gulvet, utsatt for harde støt eller skadet på andre måter. Den bør da sjekkes av et godkjent serviceverksted.
- Ikke forsøk å demontere eller reparere laderen på egen hånd. Lever den til et godkjent serviceverksted ved behov for reparasjon eller annen service. Feilaktig montering medfører fare for elektrisk støt eller brann.
- Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring og annet vedlikehold for å unngå fare for elektrisk støt.
- Koble laderen fra strømuttaket etter bruk. Dette reduserer faren for elektriske støt eller andre skader hvis det havner metallgjenstander i åpningen. Det beskytter også laderen ved overspenning på strømmettet.
- Ta vare på bruksanvisningen og gi den til andre som skal bruke utstyret.

TEKNISKE DATA

Nettspenning lader	230 V ~ 50 Hz
Merkeeffekt lader	6 W
Hastighet ubelastet	150 o/min
Maks. moment	2,0 Nm
Ladetid	Første gang 7 timer, deretter 3-5 timer
Lydtrykksnivå, LpA	56,1 dB(A), K=3 dB
Lydeffektsnivå, LwA	67,1 dB(A), K=3 dB
Vibrasjon, ah	0,420 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



BRUK

Utpakking

- Skrutrekkeren leveres ferdig montert. Ta maskinen og tilbehøret forsiktig ut av esken. Kontroller at du har alle delene i henhold til delelisten nedenfor.
- Sjekk maskinen nøye for å forsikre deg om at det ikke har oppstått skader under transporten.
- Ikke kast forpakkingsmaterialet før du har brukt maskinen og fastslått at alt virker som det skal.

Deleliste

- Skrutrekker (1)
- 25 mm bits (2)
- Lader (1)
- Bruksanvisning (1)
- 60 mm bitsholder (1)

ADVARSEL!

- Ikke forsøk å gjøre endringer på skrutrekkeren eller bruke/lage tilbehør som ikke er anbefalt for bruk sammen med denne maskinen. Endringer på maskinen og bruk av uegnet tilbehør anses som feilaktig bruk og medfører sikkerhetsrisikoer som kan føre til alvorlige personskader.
- Ikke la dine kunnskaper om maskinen føre til at du blir mindre oppmerksom og mer uforsiktig. Utvis alltid forsiktighet ved bruk av elektriske maskiner.
- Bruk alltid vernebriller. Gjenstander som kastes avgårde, kan treffe øynene dine og forårsake alvorlige skader.

Lading av batteripakken

Batteripakken til denne maskinen har et lavt batterinivå for å unngå mulige problemer. Før du bruker skrutrekkeren, må du derfor lade opp batteripakken som beskrevet nedenfor.

- Koble den utgående spenningskabelen fra laderen til ladeporten på maskinen, se figur 2 på neste side.
- Koble laderen til et passende vegguttak.
- Lad batteripakken i 7 timer første gang. Ved normal bruk skal maskinen deretter lades helt opp på 3-5 timer. Hvis batteriene er helt tomme, kan det ta opptil 5 timer.

ADVARSEL!

Når ladingen er ferdig, må du alltid koble laderen fra strømuttaket før du kobler spenningskabelen fra maskinen. Maskinen må ikke brukes når laderen er tilkoblet.

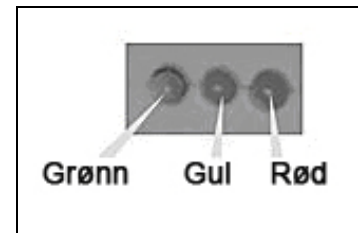
- Batteriene må ikke lades ved temperaturer under 5°C eller over 50°C. Dette er viktig for å unngå alvorlige skader på dem. Batterienes levetid og ytelse optimeres hvis de lades ved temperaturer på ca. 30°C.
- Laderen kan dure og bli varm under lading. Dette er normalt og indikerer ikke at noe er galt.
- Hvis batteriene ikke lades:
 - Kontroller at strømuttaket er strømførende ved å koble til en lampe eller et annet apparat.
 - Sjekk om strømuttaket er koblet via en strømbryter som kobler ut nettspenningen når belysningen slukkes.
 - Flytt laderen og maskinen til et sted der temperaturen er innenfor det anbefalte temperaturområdet.
- Maskinen bør lades når den lenger kan produsere tilstrekkelig effekt for jobber som den tidligere har utført uten problemer. Ikke bruk maskinen med helt tomme batterier.



Figur 2



Figur 3



Figur 4

- For å optimalisere batterienes levetid bør du unngå å la batteriene stå til lading over lengre tidsperioder (mer enn 30 dager uten å brukes). Selv om overlading ikke utgjør et sikkerhetsproblem, kan det føre til at batterienes levetid reduseres.
- Batteriene oppnår maksimal kapasitet etter å ha blitt ladet 5 ganger ved normal bruk. Batteriene behøver ikke tømmes helt før neste ladning.

Advarsel! Maskinen kan stoppe hvis den blir overbelastet eller brukes på feil måte, og kan da generere et dreiemoment. Hold maskinen i et fast grep for å kontrollere dreieeffekten og beholde kontrollen over maskinen for å unngå fare for personskader. Hvis dette skulle skje, må du umiddelbart slippe avtrekkeren og finne årsaken før du fortsetter arbeidet

Montere / demontere tilbehør

- Hold i maskinen og sett tilbehøret rett inn i chucken, se figur 3.
- Hold i maskinen og trekk tilbehøret rett ut av chucken.

Velge rotasjonsretning

- For å starte maskinen i foroverretning, trykker du inn den øvre delen av rotasjonsbryteren, se figur 1.
- Slipp knappen for å slå av maskinen. For å starte maskinen i bakoverretning, trykker du inn den nedre delen av bryteren.

Arbeidslampe

Arbeidslampen, se figur 1, foran på maskinen tennes når maskinen arbeider. Denne lysdioden gir litt ekstra lys til arbeidsflaten ved dårlig arbeidslys.

Batteriindikator

Batteriindikatoren består av tre lysdioder i ulike farger bak på maskinen, se figur 1 og 4. Trykk på batterinivåknappen på toppen av maskinen for å kontrollere batterienes spenningsnivå.

- Den grønne lysdioden angir at batterienes gjenværende kapasitet er minst 80 %.
- Den gule lysdioden angir at batterienes gjenværende kapasitet er minst 40 %.
- Den røde lysdioden angir at batterienes gjenværende kapasitet er under 40 %, og at det snart er på tide å lade batteriene.

Boring

Maskinen er ikke beregnet på boring i metall eller fliser/mur.

VEDLIKEHOLD

Advarsel! Bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker trykkluft for å rengjøre maskiner. Bruk også åndedrettsvern hvis arbeidet genererer mye støv.

- Pass på at det ikke trenger væske inn i maskinen. Ikke dypp noen deler av maskinen ned i vann eller annen type væske.

Advarsel! Ikke la bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter, penetrerende oljer og liknende produkter komme i kontakt med maskinens plastdeler. Kjemikaliene i slike produkter kan skade, svekke eller ødelegge plastkomponenter, noe som i sin tur kan føre til alvorlige personskader.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji i ostrzeżeń na naklejkach może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nie usuwaj naklejek ostrzegawczych z urządzenia.
- Przy rozpakowywaniu upewnij się, że żadna z części nie została uszkodzona w trakcie transportu. Nie używaj wkrętarki, jeśli jest uszkodzona. Uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przed użyciem urządzenia.

Miejsce pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste, uporządkowane i dobrze oświetlone. Nieporządek i złe oświetlenie w miejscu pracy zwiększają ryzyko wypadków.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon oparów i pyłu.
- Upewnij się, czy dzieci i osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Osoby dorosłe w pobliżu miejsca pracy powinny założyć okulary ochronne. **Nie** pozwalaj dzieciom obsługiwać urządzenia.
- Dopilnuj, aby nikt Ci nie przeszkadzał w trakcie pracy. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenia zasilane wewnętrznym lub zewnętrznym akumulatorem mogą być ładowane wyłącznie za pomocą odpowiedniej ładowarki. Ładowarka, odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatorów, może spowodować pożar w przypadku użycia jej z innym typem akumulatorów.
- Używaj urządzeń zasilanych akumulatorowo wyłącznie akumulatorami, które są przeznaczone dla urządzenia. Korzystanie z innych akumulatorów może prowadzić do zagrożenia pożarowego.
- Ostrożnie obchodź się z kablem zasilającym. Nie przenoś urządzenia, trzymając za kabel sieciowy. Chronь kabel zasilający przed wysoką temperaturą, smarami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzone kable powodują zagrożenie pożarowe i powinny natychmiast zostać wymienione.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel ładowarki jest w jakiś sposób uszkodzony. Ze względów bezpieczeństwa ładowarka i kabel mogą być naprawiane/wymieniane wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zawsze kieruj się zdrowym rozsądkiem i zwracaj uwagę na to, co robisz podczas pracy z urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków. W przeciwnym razie możesz zranić siebie lub innych.
- Noś odpowiednie ubrania robocze. Nie noś luźnych ubrań ani ozdób, np. pierścionków, naszyjników itp., które mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy urządzenia. Zalecamy również używanie obuwia antypoślizgowego i rękawic elektroizolacyjnych. Jeśli masz długie włosy, używaj siatki ochronnej.
- Zawsze używaj okularów ochronnych. Urządzenia elektryczne mogą spowodować odprysnięcie obcych cząstek i uszkodzić wzrok. Pamiętaj, że używanie zwykłych okularów nie daje tak dobrej ochrony, jak korzystanie z okularów ochronnych.
- Używaj środków ochrony słuchu, aby chronić słuch przed wysokim poziomem hałasu.
- Podczas pracy zawsze pamiętaj o przyjęciu stabilnej pozycji pozwalającej na utrzymanie równowagi. Możesz doznać poważnych obrażeń, jeśli stracisz równowagę i przewrócisz się z urządzeniem w rękach.

Sposób użycia urządzenia

- Przymocuj obrabiany przedmiot za pomocą zacisku lub imadła. Trzymanie obrabianego przedmiotu w ręku lub blokowanie go ciałem jest niebezpieczne i może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i obrażeń ciała.
- Nie przeciążaj urządzenia i korzystaj z urządzenia odpowiedniego do danego zadania. Urządzenie pracuje wydajniej i bezpieczniej przy zalecanych obrotach i obciążeniach.

- Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik nie funkcjonuje prawidłowo. Takie urządzenie jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Wyłącz urządzenie przed dokonaniem ustawień i wymianą akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia. Przez to unikniesz ryzyka niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych osób nieupoważnionych.
- Konserwuj urządzenie zgodnie z podanymi instrukcjami. Dbaj o ostrość i czystość części obrabiających. Właściwie konserwowane urządzenia o ostrych krawędziach nie zacinają się tak łatwo i pozwalają się lepiej kontrolować.
- Jeśli akumulatory nie są używane, przechowuj je z dala od metalowych przedmiotów, np. spinaczy, monet, śrub, kluczy itp., które mogą spowodować zwarcie. Zwarcie może doprowadzić do poparzeń, wytworzenia iskier i zagrożenia pożarowego.
- Dokonuj przeglądów urządzenia, uwzględniając niepoprawnie zamocowane lub zakleszczone ruchome elementy. Wiele wypadków zdarza się w wyniku niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Nie przeciążaj urządzenia do tego stopnia, że uchwyt wiertarski przestanie się obracać.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta. Zwróć uwagę, że akcesoria odpowiednie dla jednego urządzenia, mogą być niebezpieczne w użyciu z innymi urządzeniami.
- Utrzymuj urządzenie suche, czyste i wolne od smaru i tłuszczu. Do czyszczenia zawsze używaj czystej szmatki. Nigdy nie używaj płynu hamulcowego, benzyny, produktów ropopochodnych i ostrych rozpuszczalników do czyszczenia. Takie produkty zawierają chemikalia, które mogą uszkodzić obudowę, plastikowe części oraz izolację elektryczną urządzenia.
- Napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowany serwis. Naprawy i konserwacje dokonane przez niewykwalifikowane osoby prowadzą do zagrożenia bezpieczeństwa.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby są odpowiednio dokręcone. Dokręć wszystkie luźne śruby. Poluzowane śruby mogą prowadzić do wypadków i poważnych obrażeń ciała.
- Silnik i jego uzwojenie są „sercem” urządzenia. Zwróć szczególną uwagę, aby nie uszkodzić uzwojenia i/lub nie dopuścić do jego kontaktu z olejem lub wodą.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Trzymaj urządzenie za izolowane uchwyty, jeśli istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne. Kontakt z przewodami pod napięciem spowoduje, że metalowe powierzchnie urządzenia będą pod napięciem i mogą porazić użytkownika.
- Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi i zapoznaj się z urządzeniem. Zapoznaj się z rodzajami zastosowań oraz ograniczeniami urządzenia oraz ze szczególnymi niebezpieczeństwami, na które możesz się narażić podczas pracy. Zmniejszysz przez to ryzyko porażenia prądem, poparzenia i poważnych obrażeń ciała.
- Noś zawsze okulary ochronne, zabezpieczone również od boku. Pamiętaj, że używanie zwykłych okularów nie daje tak dobrej ochrony, jak korzystanie z okularów ochronnych.
- Urządzenia zasilane akumulatorowo nie wymagają podłączenia do prądu i są zawsze gotowe do użycia. Dlatego należy zwrócić uwagę na potencjalne zagrożenia w trakcie obsługi urządzenia lub wymiany akcesoriów. Zmniejszysz przez to ryzyko porażenia prądem, poparzenia i poważnych obrażeń ciała.
- Nigdy nie przechowuj takich urządzeń lub akumulatorów w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła. Zmniejszysz przez to ryzyko wybuchu i poważnych obrażeń ciała.
- Nigdy nie używaj akumulatora, który spadł lub był narażony na silne wstrząsy. Uszkodzone akumulatory mogą wybuchnąć. Natychmiast zutylizuj uszkodzone akumulatory według obowiązujących zasad.
- Akumulatory wydzielają wodór i mogą wybuchnąć w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. zapalonej żarówki. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, nigdy nie używaj bezprzewodowych urządzeń w pobliżu otwartego ognia. Wybuchający akumulator rozpryskuje cząstki stałe i chemikalia. Natychmiast przemyj dużą ilością wody swoje ciało, jeśli doszło do takiego wybuchu.
- Nie ładuj akumulatorów w wilgotnych miejscach. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem.
- Najlepszą efektywność daje ładowanie w temperaturze otoczenia pomiędzy 10 a 50°C.
- Nie przechowuj urządzenia poza domem lub w pojazdach.
- W przypadku intensywnego użytkowania i ekstremalnych warunków temperaturowych może dojść do wycieku z akumulatora. Jeżeli ciecz z akumulatora zetknie się ze skórą, natychmiast wyczyść to miejsce wodą z mydłem, a następnie zneutralizuj sokiem z cytryny lub octem. Jeśli ciecz z akumulatora dostanie się do oka, przemywaj oko dużą ilością bieżącej wody przez przynajmniej 10 minut i niezwłocznie udaj się do lekarza. Przestrzegając powyższych wskazówek, zmniejszasz ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ŁADOWANIE

OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj uważnie poniższe wskazówki i przestrzegaj ich. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

UWAGA!

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem lub uszkodzenia ładowarki/akumulatora, ładuj wyłącznie nikielowe/kadmowe akumulatory, przeznaczone do konkretnej ładowarki. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć i spowodować obrażenia.

- Zanim użyjesz ładowarki, przeczytaj wszystkie instrukcje i przepisy w niniejszej instrukcji, na ładowarce, akumulatorze oraz urządzeniu, którego używasz. Unikniesz w ten sposób niewłaściwego użycia i ryzyka powstania obrażeń ciała.
- Nie używaj ładowarki na wolnym powietrzu i nie narażaj jej na działanie wilgoci. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli do urządzenia dostanie się woda.
- Użycie akcesoriów niesprzedawanych lub niezalecanych przez producenta ładowarki zwiększa ryzyko pożaru, porażenia i innych obrażeń ciała. Dlatego też nie należy używać takich akcesoriów.
- Ostrożnie obchodź się z kablem zasilającym i ładowarką. Nie przenoś ładowarki, trzymając za kabel zasilający i nie ciągnij za niego w celu odłączenia ładowarki z gniazdka – chwyć za wtyczkę. Możesz uszkodzić kabel i spowodować porażenie prądem. Natychmiast wymień uszkodzone kable.
- Umieść kabel tak, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć lub się o niego potknąć oraz aby nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami ani ruchomymi częściami lub został uszkodzony w inny sposób. W innym przypadku może zaistnieć ryzyko porażenia prądem lub innych obrażeń ciała.
- Trzymaj kabel i ładowarkę z dala od źródeł ciepła, aby uniknąć uszkodzeń obudowy i wewnętrznych części.
- Jeżeli nie będzie to absolutnie konieczne, nie podłączaj żadnych przedłużaczy. Użycie nieodpowiednich przedłużaczy zwiększa ryzyko pożaru i porażenia prądem. Jeśli użycie przedłużacza jest konieczne, powinien być on w dobrym stanie, posiadać odpowiednią długość i identyczną wtyczkę jak ładowarka.
- Nie używaj ładowarki, która ma uszkodzony kabel lub wtyczkę. Może to spowodować zwarcie i porażenie prądem. W razie uszkodzenia wymień ładowarkę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie używaj ładowarki, która spadła, była narażona na mocne wstrząsy lub została uszkodzona w inny sposób. Oddaj ją do przeglądu do punktu serwisowego.
- Nie próbuj samodzielnie rozbierać ani naprawiać ładowarki. Jeżeli wymaga ona naprawy lub serwisowania, przekaż ją do punktu serwisowego. Błędny montaż może spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru.
- Odłącz ładowarkę od gniazdka przed czyszczeniem i konserwacją. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem.
- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie z gniazdka. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem i innych uszkodzeń, gdy metalowy przedmiot znajdzie się w otworze. Chroni to także ładowarkę przed gwałtownymi zmianami napięcia w sieci.
- Zachowaj instrukcję i przekaż osobom, które będą korzystać z urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Moc ładowarki	6 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	150 obr./min
Maks. moment obrotowy	2,0 Nm
Czas ładowania	Pierwsze ładowanie 7 godzin, kolejne 3–5 godzin
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	56,1 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej LwA	67,1 dB(A), K = 3 dB
Drgania ah	0,420 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Używaj okularów ochronnych!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE!

Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS



OBSŁUGA

Rozpakowywanie

- Wkrętarka dostarczana jako gotowa do użytku. Ostrożnie wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania. Upewnij się, że w komplecie są wszystkie elementy z poniższej listy.
- Zwróć uwagę, czy w trakcie transportu nie uszkodzono żadnego elementu.
- Nie wyrzucaj opakowania przed użyciem urządzenia i upewnieniem się, że wszystko funkcjonuje prawidłowo.

Lista elementów

- Wkrętarka (1)
- Końcówka 25 mm (2)
- Ładowarka (1)
- Instrukcja obsługi (1)
- Nasadka końcówki 60 mm (1)

OSTRZEŻENIE!

- Nie próbuj modyfikować wkrętarki ani stosować/wytwarzać akcesoriów niezalecanych do użytku z danym typem urządzenia. Modyfikowanie urządzenia i używanie nieodpowiednich akcesoriów traktowane jest jako niewłaściwe użycie i zwiększa ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała.
- Przez cały czas pracy zachowuj ostrożność, mimo znajomości urządzenia. Zawsze zachowuj ostrożność, korzystając z urządzeń elektrycznych.
- Zawsze używaj okularów ochronnych. Odpryski mogą trafić w oczy użytkownika i spowodować poważne obrażenia.

Ładowanie akumulatorów

Zestaw akumulatorów dla urządzenia jest rozładowany w momencie dostawy, aby uniknąć możliwych problemów. Przed rozpoczęciem pracy należy naładować akumulatory według poniższych punktów:

- Podłącz kabel wychodzący z ładowarki do portu ładowania znajdującego się na wkrętarce, zobacz rysunek 2 na następnej stronie.
- Wsadź ładowarkę do odpowiedniego gniazdka.
- Za pierwszym razem ładuj akumulatory przez 7 godzin. Przy normalnym użytkowaniu urządzenie powinno być w pełni naładowane po upłygnięciu od 3 do 5 godzin. Jeśli akumulatory są całkowicie rozładowane, może to trwać do 5 godzin.

OSTRZEŻENIE!

Pamiętaj, żeby przed odłączeniem kabla od wkrętarki odłączyć ładowarkę z gniazdka po zakończonym ładowaniu. Nigdy nie używaj wkrętarki, jeśli jest podłączona do ładowarki.

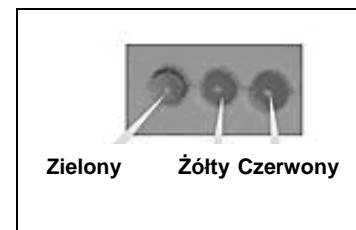
- Nie ładuj akumulatorów w temperaturach poniżej 5°C lub powyżej 50°C. W ten sposób unikniesz poważnego uszkodzenia akumulatorów. Żywotność i wydajność akumulatorów jest optymalna, jeśli są one ładowane w temperaturze ok. 30°C.
- W trakcie ładowania ładowarka może brzęczeć i nagrzewać się. Nie oznacza to żadnej usterki i jest normalnym zjawiskiem.
- Jeśli akumulatory nie ładują się:
 - Upewnij się, że gniazdo przewodzi prąd, podłączając do niego np. lampę lub inne urządzenie.
 - Sprawdź, czy gniazdko elektryczne jest podłączone do przełącznika, który odłącza prąd po wyłączeniu lampy.
 - Przenieś ładowarkę i urządzenie w miejsce, gdzie temperatura mieści się w dozwolonym zakresie.
- Urządzenie powinno zostać naładowane, kiedy jego moc jest niewystarczająca do wykonania prac, które wcześniej były wykonywane bez problemów. Nie używaj urządzenia z całkowicie wyladowanymi akumulatorami.



Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4

- Aby zoptymalizować żywotność akumulatorów, unikaj ładowania akumulatorów przez dłuższy czas (ponad 30 dni, bez ich używania). Nawet jeśli przeładowanie akumulatorów nie jest związane z bezpieczeństwem pracy, ich żywotność może się znacznie skrócić.
- Akumulatory osiągają maksymalną pojemność po pięciokrotnym naładowaniu przy normalnym użytkowaniu. Nie ma potrzeby rozładowywania akumulatorów przed następnym ładowaniem.

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może się zatrzymać, jeśli zostanie przeciążone lub użyte w niewłaściwy sposób. Może wtedy powstać moment obrotowy. Trzymaj mocno wkładkę, aby kontrolować zjawisko oraz zachować kontrolę nad narzędziem w celu uniknięcia obrażeń ciała. W takim przypadku natychmiast zwolnij spust i ustal przyczynę przed kontynuowaniem pracy.

Montaż/demontaż akcesoriów

- Przytrzymaj wkładkę i włóż końcówkę prosto do uchwytu, zobacz rysunek 3.
- Przytrzymaj wkładkę i wyciągnij końcówkę z uchwytu.

Wybór kierunku obrotów

- Aby włączyć kierunek obrotów zgodny z ruchem wskazówek zegara, wciśnij górną część przełącznika obrotów, zobacz rysunek 1.
- Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij przycisk. Aby włączyć kierunek obrotów przeciwny do ruchu wskazówek zegara, wciśnij dolną część przełącznika obrotów.

Dioda robocza

Dioda robocza, zobacz rysunek 1, znajdująca się z przodu urządzenia, zapala się w trakcie pracy. Dioda zapewnia oświetlenie powierzchni roboczej w przypadku niedostatecznego oświetlenia zewnętrznego.

Wskaźnik akumulatora

Wskaźnik akumulatora stanowią trzy diody o różnych barwach z tyłu urządzenia, zobacz rysunki 1 i 4. Wciśnij przycisk kontroli poziomu akumulatora na wkładce, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatorów:

- Zielona dioda oznacza, że pozostało co najmniej 80% pojemności akumulatora.
- Żółta dioda oznacza, że pozostało co najmniej 40% pojemności akumulatora.
- Czerwona dioda oznacza, że pozostało poniżej 40% pojemności akumulatora i niedługo konieczne będzie ładowanie.

Wiercenie

Urządzenie nie jest przeznaczone do wiercenia w metalu i ceglach/murze.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE!**

Jeśli do czyszczenia używasz sprężonego powietrza, zawsze używaj okularów ochronnych. Używaj również maski przeciwpyłowej, jeśli podczas pracy wytwarza się dużo pyłu.

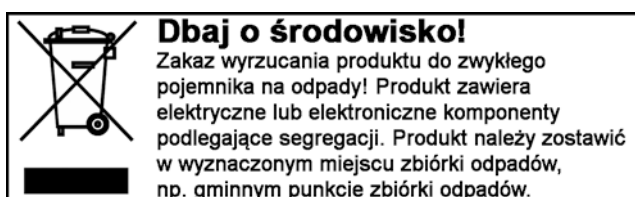
- Dopilnuj, aby żadna ciecz nie dostała się do wnętrza urządzenia. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani innych płynach.

OSTRZEŻENIE!

Dopilnuj, aby nie doszło do kontaktu płynu hamulcowego, benzyny, produktów ropopochodnych, substancji penetrujących itp. z plastikowymi częściami urządzenia. Chemikalia zawarte w takich produktach mogą uszkodzić, osłabić lub całkowicie zniszczyć plastikowe komponenty, co z kolei może prowadzić do powstania poważnych obrażeń ciała.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Failure to follow all the safety precautions in these Operating Instructions and on the warning labels on the machine can result in serious personal injury.
- Do not remove any warning labels from the machine.
- When unpacking, inspect all the parts for transport damage. Do not use the machine if anything is damaged. Damaged parts must be repaired or replaced before the machine is used.

Workplace

- Keep the work area clean and tidy and make sure it is well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use the machine near flammable fluids, gases or dust. The machine produces sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance from the work area.
- Adults in the vicinity of the workplace must wear eye protection. Do **not** allow children to operate the machine.
- Make sure you are not disturbed when using the tool. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

Electrical safety

- Battery-powered machines with internal batteries or a separate battery pack may only be recharged with the specified charger. A battery charger that is suitable for one type of battery may entail a fire risk if used with another type of battery.
- Only use battery-powered machines with the type of battery for which the machine is intended. The use of other batteries may entail a fire risk.
- Handle the power cord with care. Never use the power cord for carrying the machine. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving machine parts. Damaged power cords entail a fire risk and must be replaced immediately.
- Do not use if the adapter cable is damaged in any way. For safety reasons, the adapter or the cable may only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.

Personal safety

- Always pay attention to what you are doing and use your common sense when working with the tool.
- Never use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. This can result in injury both to yourself and to others.
- Wear proper work clothes. Do not wear loose-fitting clothing, jewellery, etc. as these can get caught in moving parts. We recommend that you always wear non-slip shoes and electrically conductive gloves. Wear a hair net if you have long hair.
- Always wear eye protection. Power tools can eject foreign particles towards your eyes and cause serious injury. Note that normal glasses do not provide the same protection as proper safety goggles.
- Wear ear protection to prevent damage to hearing caused by exposure to excessive noise.
- Keep a firm footing and a proper balance at all times. You can sustain serious injury if you lose your balance and fall while holding the machine.

Using the machine

- Secure the workpiece with clamps or in a vice. Do not hold the workpiece in your hand or against your body as this is dangerous and can result in a loss of control and injury.
- Do not overload the machine. Use the right machine for the right job. The machine does the job better and safer when used at the speed and rate for which it was designed.
- Do not use the machine if the on/off switch is defective. A defective tool is dangerous and must be repaired.
- Lock the switch in the OFF position before making any adjustments, changing accessories or putting the tool away. This minimises the risk of accidental starting.
- Keep the tool out of the reach of children and other unauthorised persons.

- Follow the instructions provided when carrying out maintenance. Keep cutting parts sharp and clean. Properly maintained machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- When the battery pack is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, nails, screws and other small metal objects that can short-circuit the battery terminals. Such short-circuiting can cause burns, sparks or the risk of fire.
- Inspect the machine for misaligned or binding moving parts. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Do not overload the machine, causing the chuck to stop rotating.
- Only use accessories recommended by the manufacturer. Accessories that are suitable for a particular machine may be dangerous to use on another.
- Keep the tool and its handle clean, dry and free from oil and grease. Always use a clean cloth for cleaning. Never use brake fluid, petrol, petroleum-based products or strong solvents when cleaning. Such products contain chemicals that can damage the machine's casing/plastic parts and thereby affect the machine's electrical insulation.
- Service work must only be performed by an authorised service centre. Repairs and maintenance performed by unqualified persons may pose a safety hazard.
- Regularly check that all the screws are properly tightened. Tighten loose screws. Loose screws can cause accidents, resulting in serious personal injury.
- The motor and its windings are the 'heart' of the machine. Take care to ensure that the windings are not damaged and do not come into contact with water or oil.

SPECIFIC SAFETY PRECAUTIONS

- Hold the machine by its insulated grips when working in areas where there is a risk of contact with concealed electrical cables. Contact with a live cable also means that the exposed metal surfaces of the machine become live, and the user can receive an electric shock.
- Read the Operating Instructions carefully and familiarise yourself with the machine to understand how it may be used, its limitations and the specific safety risks that can exist when using the machine. This reduces the risk of electric shocks, fires and serious personal injury.
- Always wear protective eyewear with side protection to protect your eyes. Note that normal glasses do not provide the same protection as proper safety goggles.
- Battery-powered machines do not need to be connected to a power outlet and are always ready to use. You must therefore be aware of the potential safety risks when you are not using the machine or when you are changing accessories. This reduces the risk of electric shocks, fires and serious personal injury.
- Do not place battery-powered machines or their batteries in the vicinity of open flames or other heat sources. This reduces the risk of explosion and personal injury.
- Never use a battery that has been dropped or subjected to hard knocks. Damaged batteries can explode. Immediately discard damaged batteries in accordance with current regulations.
- Batteries emit hydrogen gas and can explode in the vicinity of a combustible source, such as a lit pilot light. To reduce the risk of serious personal injuries, never use cordless machines in the vicinity of open flames. An exploding battery will eject solid particles and chemicals. If you are exposed to this, rinse immediately with copious amounts of water.
- Do not charge battery-powered tools in wet or damp locations. This reduces the risk of electric shock.
- For best results, charge the machine at an ambient temperature of between 10°C and 50°C.
- Do not store outdoors or in a vehicle.
- Battery leakage can occur under extreme operating or temperature conditions. If battery fluid comes into contact with the skin, clean the affected area immediately with soap and water, and then neutralise with lemon juice or vinegar. If you get battery fluid in your eyes, rinse your eyes with clean water for at least 10 minutes and then seek medical attention immediately. Follow these instructions to avoid personal injury.

CHARGING

WARNING!

Carefully read and follow the instructions below. Failure to do this may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

NOTE!

To reduce the risk of electric shock or damage to the charger or battery, only charge rechargeable nickel/cadmium batteries that are specifically intended for your charger. Other types of battery may burst, causing personal injury or other damage.

- Before using the battery charger, read all the instructions and regulations in these Operating Instructions, on the battery charger, the battery and the machine. This reduces the risk of personal injury or other damage and incorrect use of the equipment.
- Do not use the charger outdoors. Do not expose it to wet or damp environments. There is an increased risk of electric shock if water enters the charger.
- The use of accessories that are not sold or recommended by the battery charger's manufacturer entails a risk of fire, electric shock and other personal injury. You must therefore not use such accessories.
- Handle the power cord and charger with care. Never use the power cord for carrying the charger or for pulling it out of the socket. Always hold the plug to remove it. The cord may otherwise become damaged and cause a risk of electric shock. Replace damaged power cords immediately.
- Position the power cord so that nobody can tread on or trip over it, and so that it does not come into contact with sharp edges or moving parts or sustain damage in some other way. Otherwise there can be a risk of electric shock or other personal injury.
- Keep the power cord and the charger away from heat sources to avoid damage to the casing or internal parts.
- An extension cord should not be used unless it is absolutely necessary. The use of an inappropriate extension cord entails a risk of fire and electric shock. If it is absolutely necessary to use an extension cord, it must be in good condition, designed for the purpose, and have a plug that is identical to the charger's cable plug.
- Do not use the charger with a damaged cable or plug. This can cause short-circuits and electric shock. If it is damaged, take the charger to your authorised service centre to have it replaced.
- Do not use the charger if it has been dropped, subjected to hard impacts or damaged in some other way. Take it to your service centre for inspection.
- Do not attempt to dismantle or repair the charger yourself. Take it to your service centre if it requires repair or servicing. Incorrect assembly entails a risk of fire or electric shock.
- Disconnect the charger from the power socket before cleaning or other maintenance to avoid the risk of electric shock.
- Disconnect the charger from the power socket after use. This reduces the risk of electric shock or other injuries if metal objects end up in the opening. It also protects the charger in the event of voltage spikes in the mains power supply.
- Retain the Operating Instructions and give them to others who are going to use the equipment.

TECHNICAL DATA

Mains voltage, charger	230 V ~ 50 Hz
Rated output, charger	6 W
Speed (no load)	150 rpm
Max. torque	2.0 Nm
Charging time	Initial charging 7 hours, subsequently 3–5 hours
Sound pressure level, LpA	56.1 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	67.1 dB(A), K=3 dB
Vibration, ah	0.420 m/s, K=1.5 m/s

Wear hearing protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



OPERATION

Unpacking

- The screwdriver is supplied ready-assembled. Carefully take the machine and the accessories out of the box. Check that you have all the parts according to the packing list below.
- Inspect the machine carefully to ensure that no damage has occurred during transport.
- Do not discard the packaging material until you have used the machine and ascertained that everything is working properly.

Packing list

- Screwdriver (1)
- 25 mm bits (2)
- Charger (1)
- Operating instructions (1)
- 60 mm bit socket (1)

WARNING!

- Do not attempt to modify the screwdriver or to use/create accessories that are not recommended for use with this machine. Modifications to the machine and the use of accessories other than those recommended are regarded as incorrect usage and can result in serious personal injury.
- Do not allow your knowledge of the tool to lead you to pay insufficient attention or take insufficient care. Always take care when you are using power tools.
- Always wear eye protection. Objects that are ejected can otherwise hit your eyes and cause serious injuries.

Charging the battery pack

The battery pack for this tool has been transported in a low charged state in order to avoid possible problems. Before you use the screwdriver, you must therefore charge the battery pack fully as follows:

- Connect the outgoing cable from the charger to the charging port on the tool, see figure 2 on the next page.
- Connect the charger to a suitable power outlet.
- Charge the battery pack for 7 hours the first time. In the event of normal use, the machine subsequently needs to be charged fully for 3 to 5 hours. If the batteries are completely discharged, this can take up to 5 hours.

WARNING!

When charging is complete, always disconnect the charger from the power outlet before disconnecting the cable from the tool. Do not use the machine while it is connected to the charger.

- Do not charge the batteries at temperatures below 5°C or above 50°C. This is important to prevent serious damage to the batteries. Battery life and performance are optimised if they are charged at a temperature of approximately 30°C.
- During charging, the charger may hum and become warm to the touch. This is normal and is not an indication that something is wrong.
- If the batteries are not charging:
 - Check that the power outlet is live by connecting a lamp or other equipment.
 - Check if the power outlet is connected via a switch that turns off the power when you turn off the lights.
 - Move the charger and the machine to a location where the temperature is within the permitted range.
- The machine should be charged when it can no longer produce sufficient output for a job that has previously been performed without difficulty. Do not continue to use the machine with completely discharged batteries.



Figure 2



Figure 3

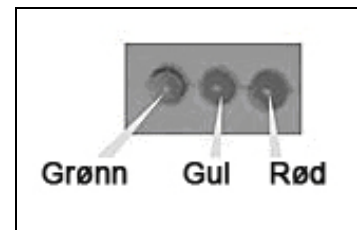


Figure 4

- To optimise battery life, do not leave the batteries on charge for prolonged periods (more than 30 days without being used). Even though overcharging is not a safety problem, battery life can be greatly reduced.
- The batteries achieve maximum capacity after having been charged 5 times during normal use. The batteries do not need to be discharged fully before being charged again.

WARNING!

The machine may stop if it is overloaded or used incorrectly, thereby generating a torque. Hold the machine firmly to check the torque effect and maintain control over the machine, in order to avoid the risk of personal injuries. If this occurs, immediately release the trigger and ascertain the cause before continuing the work.

Installing/removing accessories

- Hold the machine and insert the accessory straight into the chuck, see figure 3.
- Hold the machine and pull the accessory straight out of the chuck.

Selecting direction of rotation

- To start the machine in the forwards direction, press the upper part of the rotation selector, see figure 1.
- Release the button to turn off the machine. To start the machine in the backwards direction, press the lower part of the selector.

Work lamp

The work lamp (figure 1) at the front of the tool comes on when the tool is working. This LED provides some additional illumination of the work surface in the event of low ambient lighting.

Battery indicator

The battery indicator consists of three different coloured LEDs on the rear of the machine (figures 1 and 4). Press the battery level button on top of the machine to check the batteries' voltage level:

- The green LED indicates a remaining capacity of at least 80%.

- The yellow LED indicates a remaining capacity of at least 40%.
- The red LED indicates a remaining capacity of below 40% and that the batteries will soon require recharging.

Drilling

The tool is not intended for drilling in metal or brick/masonry.

MAINTENANCE

WARNING!

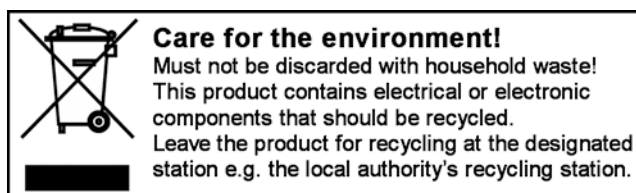
- Always wear protective eyewear with side protection when you are using compressed air to clean machines. You must also wear a breathing mask if the work generates a lot of dust.
- Make sure that no liquid enters the tool. Do not immerse any part of the tool in water or any other liquid.

WARNING!

Never allow brake fluid, petrol, petroleum-based products, penetrating oils and similar products to come into contact with the machine's plastic parts. The chemicals in such products can damage, weaken or completely destroy plastic components, which in turn can result in serious personal injury.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.

Jula Postorder AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**SCREWING MACHINE / SKRUVDRAGARE
SKRUTREKKER / WKREŹTARKA**

HL-S36-22 3.6V

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

060-110

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010**

**Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2**

**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year -06

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2014-02-18

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER